



PROGRAMA DE UNIDAD CURRICULAR

Universidad de la República
Facultad de Derecho
Bedelía Títulos y Certificados
PROGRAMAS VALIDADOS

Nombre de Unidad Curricular:	Comprensión Lectora en Inglés orientada al Derecho (PI y PII)
Fecha de Vigencia:	01/01/2020
Responsable del Curso:	Doris López
Año y Semestre en el que se Imparte:	3ro y 4to Segundo y Primer Semestre respectivamente
Área de Conocimiento:	Lenguas extranjeras
Unidad Curricular Obligatoria para las carreras de:	-
Unidad Curricular Opcional para las Carreras de:	Abogacía y Notariado
Modalidad de Curso:	El curso podrá dictarse en forma presencial con la frecuencia de una vez por semana, dos horas de clase por día.
Carga horaria:	60 hs
Conocimientos Previos Recomendados:	Se requiere la aprobación de la primera parte del curso para el posible cursado de la segunda parte.

Objetivo de la Formación
El estudiante podrá comprender textos en inglés de divulgación general y del área de las carreras con un nivel de usuario autónomo en el manejo de bibliografía. El curso se imparte en Inglés y se espera que los estudiantes usen también la lengua en clase. Es posible utilizar diccionarios bilingües y monolingües durante el mismo. El curso se organiza en diez unidades temáticas por curso. La dinámica de trabajo será indicada el primer día de clase. Todas las clases estarán colgadas, una vez finalizada la misma, en la plataforma. Los trabajos a realizar serán publicados en la plataforma y se espera que las entregas se realicen por la misma vía. En las clases presenciales se abordarán los contenidos teóricos y se demostrará la aplicación de estos contenidos para su uso en las unidades de trabajo.



Contenido General de los Cursos

Contenidos temáticos para ambos cursos:

- Lectura de título, subtítulos y encabezado del texto para deducción del tema central del artículo.
- Comprensión global del texto a partir de la puesta en común de la idea central de cada uno de los párrafos.
- Trabajo con el vocabulario (sinónimos, antónimos, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, etc.) para lograr una comprensión específica y detallada del texto.
- Ejercicios léxicos específicos y ampliados del tema central del artículo, para permitir a los estudiantes realizar asociaciones de términos, palabras y expresiones afines con los temas tratados en clase.
- Introducción mediante ejercicios prácticos de las estructuras gramaticales empleadas en los distintos textos (tiempos verbales, oraciones condicionales de los tres tipos, voz directa e indirecta, voz pasiva, frases verbales y adverbiales).

Curso I

Contenidos analíticos:

1. Pronombres relativos.
2. Palabras compuestas (compounding). Subordinación.
3. Oraciones simples, complejas y compuestas. Subordinación vs. coordinación.
4. Conjunciones coordinativas: simples (and, or, etc.) y correlativas (neither... nor, not, only...but also).
5. Conjunciones subordinantes.
6. Sinónimos y antónimos.
7. Auxiliares de voz pasiva. Preposición marca de "pasiva" Se trabajará con textos auténticos de menor a mayor complejidad. La morfosintaxis estará dada o bien en unidades temáticas o surgirá de la propia lectura y análisis de los mismos. Se familiarizará a los alumnos con estrategias de lectura (análisis de paratextos, activación de los esquemas (schemata) de los lectores, análisis retóricos de los textos, identificación de los géneros textuales, etc).

Contenidos específicos

- Terminología legal
- Lectura de contratos y estatutos.



- Estudio de oraciones y puntuación, donde la elección de los signos de puntuación pueden cambiar el sentido de una cláusula.
- Uso del Presente Continuo y del Infinitivo de los verbos en Inglés Legal.
- Voz Pasiva.

Curso II

Contenidos analíticos:

1. Formación de palabras.
2. Frases verbales y adverbiales.
3. Discurso referido: estilo directo y el indirecto. Definiciones. Uso del estilo directo y el indirecto. Cambios pronominales en el estilo indirecto.
4. Pasaje al estilo indirecto de la lengua coloquial. Tratamiento de las elipsis.
5. Concepto de voz. Concepto de “activa”. Concepto de “pasiva”. Ejemplos de diferentes tipos de sujeto: agente, recipiente, experimentador, etc. Frase verbal pasiva y su correspondencia con la voz activa.

Contenidos específicos:

- “Old-fashioned English” - Significado y uso de palabras como: hereby, thereby, whereby, herewith, therewith, herein, therein, wherein, etc.
- “False-friends” - Palabras problemáticas, similares entre sí con diferente significado.
- “Phrasal Verbs” legales. Verbos acompañados de preposiciones.
- Frases idiomáticas legales y sus significados.
- Uso legal correcto de los verbos modales: “Shall” y “May” y sus alternativas más modernas en la comunicación.
- Voz pasiva en la escritura.
- Coherencia y cohesión en la escritura.
- Emails: correcta estructura, tono y vocabulario a usarse en la escritura de emails como forma de comunicación dentro de la oficina.



Universidad de la República
Facultad de Derecho
Bedelía Títulos y Certificados
PROGRAMAS VALIDADOS

Bibliografía Básica
La bibliografía será indicada en clase y estará disponible en la plataforma EVA para el uso de los estudiantes.

Modalidad de Enseñanza	Clases impartidas en el idioma. Se utilizará siempre recursos audio visuales en las clases. Se espera intervención y participación estudiantil activa. Se fomentará la investigación en algunas temáticas a trabajar en clase.
-------------------------------	--

Sistema de Evaluación
Para lograr la aprobación del curso, se deberá asistir al 75% de las clases dadas. Se evaluará el desempeño en el curso a lo largo del mismo, debiendo realizar entregas a mitad ó final de cada unidad trabajada. A mediados de semestre (a las 6 semanas del curso) y al final del mismo, se evaluará a los/las alumnos/as por medio de dos pruebas escritas con caracter de parcial presencial. Deberá obtenerse un 60% como mínimo en cada prueba y un 75% en el promedio de las dos pruebas para exonerar el curso. En caso de no aprobar el curso, se deberá rendir un examen a final del mismo. El porcentaje mínimo de aprobación del mismo es de. 70% La escala de corrección tanto de las tareas semanales como de las pruebas parciales será la utilizada por la Universidad de la República, aprobada en CELEX, FHUCE.